

Newsletter 1/2016

Der Schweizerischen Botschaft in Thailand, Kambodscha, Laos
De l'ambassade de Suisse en Thaïlande, en Cambodge et au Laos

März / Mars 2016

Vorwort von Botschafter Ivo Sieber



Sehr geehrte Leserinnen und Leser

Bereits ist ein Viertel des neuen Jahres hinter uns und das anstehende Songkran-Neujahrsfest ruft uns lebhaft die kulturelle Vielfalt in Thailand aber auch den Nachbarländern in Erinnerung.

Als Schweizer Botschafter mit Seitenakkreditierung in Laos und Kambodscha ist mir die Möglichkeit gegeben, diese kulturelle Vielfalt der Region aus erster Hand zu erleben. Nachdem ich - wie im letzten Newsletter berichtet - im vergangenen November dem laotischen Präsidenten mein Beglaubigungsschreiben übergeben durfte, empfing mich der kambodschanische König Norodom Sihamoni Ende Januar für die Akkreditierungszeremonie in Phnom Penh. Beiden Hauptstädten konnte ich bislang bereits mehrere Besuche abstatten, wobei ich in Vientiane wie auch in Phnom Penh das Vergnügen hatte, die dort lebenden Schweizerinnen und Schweizer zu einem Umtrunk einzuladen. Zu meiner Freude nahmen bei beiden Gelegenheiten zahlreiche Mitbürgerinnen und Mitbürger meine Einladung an, was mir neben dem direkten Kontakt auch die Möglichkeit gab, einen guten Einblick in deren Leben und Umfeld zu gewinnen. Dabei war es eindrücklich zu sehen, wie vielfältig ihre Aktivitäten sind und mit welchem Elan sie sich in ihrer neuen Heimat

engagieren.

Wie Sie wissen, betreut die Schweizer Botschaft in Bangkok ausser in Thailand, Laos und Kambodscha in konsularischen Belangen auch die Schweizerinnen und Schweizer in Malaysia und in Myanmar. Dabei bietet sich uns die Möglichkeit, von Bangkok aus auch eine regionale Perspektive zu erhalten. Entsprechend möchten wir in dieser Ausgabe des Newsletters einen Schwerpunkt auf die regionale Dimension unserer Tätigkeit setzen.

Mit insgesamt über 10'537 bei der Botschaft registrierten Schweizerinnen und Schweizern nimmt unsere konsularische Tätigkeit einen zunehmend grösseren Stellenwert ein. Wir sind natürlich bestrebt, diese Verantwortung durch eine effiziente und zuverlässige Dienstleistungserbringung für unsere Mitbürgerinnen und Mitbürger auch in den Nachbarländern wahrzunehmen. Die laufende Verbesserung unserer Internet-basierten Unterstützung ist hier ebenso wichtig, wie die regelmässigen Bereitstellung der mobilen Konsulatsdienste in den Hauptstädten und den wichtigsten Zentren in unserem konsularischen Zuständigkeitsbereich (einen Beitrag hierzu finden Sie auf Seite 8). Dazu kommt, dass unser regionales Engagement im Bereich der politischen Beziehungspflege, bei der Förderung der Wirtschaftsbeziehungen oder auch durch unseren Einsatz in der Entwicklungszusammenarbeit immer auch die Interessen der Schweizerinnen und Schweizer in der Region berücksichtigt. Das verstärkte regionale Engagement der Botschaft und der Schweiz wird am Beispiel der schweizerischen ASEAN-Strategie in einem Beitrag auf Seite 3 dargestellt. Zudem stellen wir Ihnen im Interview am Ende des Newsletters eine Schweizerin vor, welche als Mitarbeiterin einer internationalen Organisation tätig ist.

In den vergangenen Monaten hatte ich auch das Vergnügen, mich ausser in Vientiane und in Phnom Penh auch in diversen thailändischen Zentren - im Dezember in Phuket und in Chiang Mai, und Anfang März in Hua Hin - mit

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



Switzerland.

unseren dort wohnenden Mitbürgerinnen und Mitbürgern zusammen zu kommen. Diese Treffen waren für mich in jeder Beziehung bereichernd und gaben mir ausser dem persönlichen Kontakt auch die willkommene Gelegenheit, mich über die Befindlichkeit und die Anliegen an die Botschaft zu informieren. Ich freue mich bereits jetzt darauf, in den kommenden Wochen und Monaten auch in weiteren Städten möglichst viele Kontakte mit Ihnen zu pflegen.

Ihnen allen wünsche ich eine Interessante Newsletter-Lektüre, ein erholsames Songkran-Fest und "Sawasdee pi mai".

Ihr Ivo Sieber

Préface de l'Ambassadeur Ivo Sieber

Chères lectrices, Chers lecteurs,

Le second trimestre de l'année a déjà commencé et la prochaine célébration de Songkran nous évoque la diversité culturelle animée de la Thaïlande ainsi que des pays limitrophes.

En tant qu'Ambassadeur de Suisse en Thaïlande, avec co-accréditations pour le Laos et le Cambodge, la possibilité m'est donnée d'expérimenter cette diversité culturelle régionale de manière directe. Après avoir pu remettre mes Lettres de créance en novembre de l'année passée au Président du Laos - comme rapporté dans le dernier bulletin – j'ai été accueilli par le Roi du Cambodge, S. M. Norodom Sihamoni, fin janvier pour la cérémonie d'accréditation à Phnom Penh. J'ai déjà pu réaliser plusieurs visites dans les deux capitales. Tant à Vientiane qu'à Phnom Penh, j'ai eu le plaisir de rencontrer personnellement les citoyennes et citoyens suisses lors d'un cocktail. J'ai été heureux de constater que de nombreux concitoyens ont répondu à mon invitation, ce qui m'a donné, outre le fait d'avoir un contact direct, la possibilité de me faire un bon aperçu de leur vie et environnement. J'ai été impressionné par la diversité de leurs activités et avec quel élan ils s'engagent dans leur nouvelle patrie.

Comme vous le savez, en plus de la Thaïlande, du Laos et du Cambodge, l'Ambassade de Suisse à Bangkok est chargée des affaires consulaires pour les citoyennes et citoyens suisses résidant en Malaisie et au Myanmar. Nous avons ainsi l'opportunité d'obtenir depuis Bangkok une perspective régionale. Par conséquent, je désire mettre l'accent sur la dimension régionale des activités de l'Ambassade dans ce bulletin.

Avec 10'537 citoyennes et citoyens suisses enregistrés auprès de l'Ambassade, les activités consulaires sont toujours plus importantes. Il va sans dire que nous nous efforçons d'assumer cette responsabilité à travers une exécution efficace et fiable des prestations aux concitoyens résidant dans les pays limitrophes. L'amélioration continue de nos services via Internet est tout aussi importante que la mise à disposition de prestations consulaires via le consulat mobile dans les capitales et les villes importantes de l'arrondissement consulaire de l'Ambassade (voir la contribution à ce sujet dans la page 8). De plus, notre engagement régional dans l'entretien et l'amélioration des relations politiques, la promotion des relations économiques ainsi que nos efforts dans la coopération au développement tiennent toujours compte des intérêts de la population suisse de la région. L'engagement régional accru de l'Ambassade et de la Suisse est, par exemple, illustré par la stratégie suisse auprès de l'ASEAN dans un article à la page 3. En outre, nous vous proposons l'interview d'une Suissesse active au sein d'une organisation internationale à la fin de ce bulletin.

Ces derniers mois, j'ai également eu le plaisir, en plus de Vientiane et de Phnom Penh, de rencontrer des concitoyens dans divers endroits de la Thaïlande, en décembre à Phuket et Chiang Mai et début mars à Hua Hin. Ces rencontres ont été pour moi enrichissantes à tout point de vue et m'ont aussi donné, en plus du contact personnel, la possibilité bienvenue de m'informer des attentes et des préoccupations de la colonie suisse envers l'Ambassade. Je me réjouis déjà, dans les semaines et mois à venir, de vous rencontrer dans le plus d'autres villes possible.

Je vous souhaite à tous une lecture intéressante de ce bulletin et une excellente célébration de Songkran ainsi que "Sawasdee pi mai" !

Votre Ambassadeur, Ivo Sieber

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



La stratégie régionale de la Suisse en Asie du Sud-Est et auprès de l'ANASE

La Suisse suit une stratégie de politique extérieure en Asie qui s'appuie sur trois grands axes: l'intensification des relations bilatérales, le renforcement de la présence dans des forums régionaux et l'action solidaire en faveur du développement, de la paix et des droits de l'homme, y compris l'aide humanitaire en cas d'urgence.

Depuis plusieurs années, les relations bilatérales entre la Suisse et les pays de l'Asie du Sud-Est se développent de façon très dynamique et dans plusieurs domaines, comme par exemple les relations économiques, la formation, la recherche et l'innovation, la migration, la sécurité, les droits de l'homme ou encore la culture. Un exemple est l'engagement de la Suisse à la conclusion d'accords de libre-échange avec les pays à forte croissance économique, tels que l'Indonésie, la Thaïlande, la Malaisie et le Vietnam.

Si les relations bilatérales restent toujours d'actualité, le rapprochement de la Suisse à des organisations régionales et sous régionales et son engagement au niveau de la coopération et du développement gagnent de plus en plus en importance. En Asie ce rapprochement constitue le noyau autour duquel va se développer la future stratégie régionale de la Suisse.

En 2015, dans le but de renforcer sa coopération régionale et son engagement en Asie du Sud-Est, la Suisse a demandé d'accéder au statut de Partenaire de Dialogue Sectoriel de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est (ANASE ou ASEAN en anglais). La Suisse entretient depuis plusieurs années des relations avec cette Association et dispose depuis 2009 d'une ambassadrice accréditée auprès de l'ANASE à Djakarta.

L'ANASE est l'une des communautés régionales les plus avancées en Asie. Elle a été fondée en 1967 à Bangkok et regroupe dix pays: le Brunei Darussalam, le Cambodge, l'Indonésie, le Laos, la Malaisie, le Myanmar, les Philippines, Singapour, la Thaïlande et le Vietnam. L'Association a pour but de renforcer la coopération et l'assistance mutuelle entre ses membres, d'offrir un espace pour régler les problèmes régionaux et peser en commun dans les négociations internationales. Elle compte sur une population d'environ 630 millions de personnes et réalise un produit intérieur brut total de près de 2400 milliards USD. Avec l'entrée en vigueur officielle, le 31 décembre 2015, de sa communauté économique (ASEAN Economic Community, AEC), l'Association a comme but de créer un marché intérieur commun où les biens, les investissements, les services, les capitaux et les travailleurs qualifiés peuvent circuler librement. La réalisation de l'AEC est complétée par les deux autres objectifs d'intégration dans le domaine de la politique et de la sécurité et dans celui des relations socioculturelles.

La Suisse a adhéré en 2012 à Vientiane au Dialogue Asie-Europe ASEM, un forum intergouvernemental informel, qui vise à intensifier les échanges de vues sur des thèmes politiques, économiques et sécuritaires qui intéressent tant les pays d'Europe que d'Asie. En sa qualité de membre de l'ASEM, la Suisse participe à plusieurs projets dans les domaines des droits de l'homme, du développement durable, de la promotion du tourisme, de la jeunesse, de la formation professionnelle ainsi que de la prévention des catastrophes et de la gestion des risques de catastrophes.

La Suisse a une longue tradition de coopération au développement et d'aide humanitaire avec de nombreux pays de la région. La DDC (Direction du développement et de la coopération) est présente dans plusieurs pays de l'Asie du Sud-Est. Avec son programme régional du Mékong par exemple, la DDC est active principalement sur trois domaines: la gouvernance locale et la participation citoyenne, l'agriculture et la sécurité alimentaire ainsi que la formation professionnelle. Le SECO (Secrétariat d'Etat à l'économie) assure en outre la coopération au développement dans le domaine économique, en particulier dans les pays prioritaires que sont l'Indonésie et le Vietnam. Enfin, dans le cadre de son aide d'urgence, la Suisse intervient dans la région lors de catastrophes naturelles.

Pour toutes informations complémentaires:

<http://www.asean.org/>

<http://www.aseminfoboard.org/>

<https://www.eda.admin.ch/deza/fr/home/pays/mekong.html>

<https://www.eda.admin.ch/countries/thailand/fr/home/relations-bilaterales/bilaterale.html>

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



Menschenrechtsstrategie 2016–2019 des EDA: Die Schweiz baut ihr Engagement im Bereich der Menschenrechte aus

Bern/Genf, 29.02.2016 - Die Schweiz verfügt über eine neue Menschenrechtsstrategie für den Zeitraum 2016–2019. Damit will sie ihr internationales Engagement auf diesem Gebiet ausbauen. Anlässlich der hochrangigen Debatte am Rande des Menschenrechtsrats in Genf hat Bundesrat Didier Burkhalter die erste Menschenrechtsstrategie des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten (EDA) vorgestellt. Die auf den spezifischen Werten und Chancen sowie den Erfahrungen der Schweiz beruhende Strategie definiert die Grundsätze und Ziele des Schweizer Menschenrechtsengagements in einem unberechenbaren, sich ständig verändernden internationalen Umfeld.

Die Achtung der Menschenrechte gehört zu den verfassungsmässigen Zielen der Schweizer Aussenpolitik. In der Schweiz ist der Schutz der Menschenrechte unerlässlich für die konkrete Verwirklichung der direkten Demokratie, da sie die Freiheit und die Sicherheit des Einzelnen begründen. International trägt die Schweiz zum Weltfrieden und zur internationalen Sicherheit, zur Verhütung von Konflikten und gewalttätigem Extremismus, zur nachhaltigen Entwicklung und zum Wohlstand bei und handelt damit im Interesse unseres Landes. «Ungeachtet der Art des Engagements der Schweiz bilden die Menschenrechte einen festen Bestandteil ihrer Politik. Mit der Menschenrechtsstrategie wollen wir dieses Engagement systematischer gestalten und ausbauen», sagte Bundesrat Didier Burkhalter bei der Vorstellung der neuen Strategie.

Mit der Strategie verfügt das EDA erstmals über einen Bezugsrahmen für das internationale Menschenrechtsengagement der Schweiz. Die Strategie soll ausserdem die Verankerung und Berücksichtigung dieser Fragen im globalen Rahmen der Schweizer Aussenpolitik fördern. Sie stützt sich auf die spezifischen Werte und Chancen der Schweiz, etwa Dialog, Streben nach Konsens, Schutz von Minderheiten, Solidarität, aber auch humanitäre Tradition sowie Tradition der guten Dienste und der Vermittlung. Auf dieser Grundlage definiert die Strategie in groben Umrissen den spezifischen Beitrag, den die Schweiz zur besseren Einhaltung der Menschenrechte in der Welt leisten kann.

Trotz der bedeutenden Regelwerke in diesem Bereich werden die Menschenrechte in der Welt zu wenig beachtet, vor allem in Konfliktsituationen und autoritär geführten Staaten. Anhaltende, häufig asymmetrische bewaffnete Konflikte sind Nährboden für einen beispiellosen gewalttätigen Extremismus und tragen zur Zunahme der Flüchtlingsströme bei. Dies bringt völlig neue Herausforderungen für den Schutz der Menschenrechte mit sich. Zudem werden die Menschenrechtsfragen immer komplexer, und die nichtstaatlichen Akteure, seien es Zivilgesellschaft, transnationale Unternehmen oder bewaffnete Gruppen, spielen eine immer grössere Rolle. Die Strategie des EDA soll der Schweiz helfen, diese Herausforderungen zu meistern und einen konkreten Beitrag zur besseren Einhaltung der Menschenrechte zu leisten.

Links:

[Menschenrechtsstrategie EDA 2016-2019 \(pdf, 313kb\)](#)

[Menschenrechtspolitisches Engagement der Schweiz](#)

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



Stratégie Droits de l'homme du DFAE 2016-2019 : La Suisse renforce son engagement en matière de droits de l'homme

Berne/Genève, 29.02.2016 - La Suisse s'est dotée d'une nouvelle stratégie en matière de droits de l'homme pour la période 2016-2019 qui vise à renforcer son engagement international dans ce domaine. A l'occasion d'une discussion de haut-niveau en marge du Conseil des droits de l'homme, à Genève, le Conseiller fédéral Didier Burkhalter a présenté la première Stratégie Droits de l'homme du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE). Dans un contexte international volatile et en mutation, la stratégie, basée sur des valeurs et des opportunités particulières à la Suisse ainsi que sur son expérience, définit les principes et les objectifs de son engagement en matière de droits de l'homme.

La promotion du respect des droits de l'homme constitue l'un des objectifs de la politique extérieure de la Suisse prévu par la Constitution. En Suisse, la protection des droits de l'homme est indispensable à la concrétisation de la démocratie directe, car elle fonde la liberté et la sécurité de chacun. Sur le plan international, elle contribue à la paix et à la sécurité internationale, à la prévention des conflits et de l'extrémisme violent, au développement durable et à la prospérité, et sert ainsi les intérêts de notre pays. « Quelle que soit l'action que mène la Suisse, les droits de l'homme font partie intégrante de sa politique. La stratégie droits de l'homme doit permettre de systématiser et porter plus loin encore cet engagement » a dit le Conseiller fédéral Didier Burkhalter lors de la présentation de la nouvelle stratégie.

La stratégie offre pour la première fois un cadre de référence propre à l'engagement international de la Suisse en matière de droits de l'homme. Elle vise également à renforcer l'ancrage et la prise en compte de ces questions dans le cadre global de la politique extérieure de la Suisse. Elle se fonde sur les valeurs et opportunités propres à la Suisse comme le dialogue, la recherche du consensus, la protection des minorités, la solidarité ou encore la tradition humanitaire et celle de bons offices et de médiation. Sur cette base, la stratégie définit les contours de la contribution spécifique que peut apporter la Suisse au renforcement du respect des droits de l'homme dans le monde.

Malgré une importante architecture légale, le respect des droits de l'homme dans le monde est insuffisant, notamment dans les situations de conflit et dans les Etats autoritaires. La persistance de conflits armés souvent asymétriques sert d'incubateur à un extrémisme violent sans précédent et contribue à la hausse des flux migratoires. Ces tendances représentent un défi inédit à la protection des droits de l'homme. En outre les questions de droits de l'homme deviennent de plus en plus complexes et les acteurs non-étatiques, qu'il s'agisse de la société civile, d'entreprises transnationales ou de groupes armés, jouent un rôle toujours plus grand. La Stratégie Droits de l'homme du DFAE doit permettre à la Suisse de transformer ces défis en opportunités d'action.

Liens:

[Stratégie droits de l'homme du DFAE 2016-2019 \(pdf, 289kb\)](#)

[Engagement de la Suisse en matière de droits de l'homme](#)

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



Kambodscha / Laos – Cambodge / Laos

Botschafter Ivo Sieber überreichte am 5. November 2015 im Präsidentenpalast von Vientiane dem laotischen Präsidenten Choummaly SAYASONE sein Beglaubigungsschreiben.



Am 29. Januar 2016 empfing Seine Majestät Preah Bat Samdech Preah Boromneath NORODOM SIHAMONI, der König von Kambodscha, in seinem Palast in Phnom Penh Botschafter Sieber zu einer Audienz, damit letzterer sein Beglaubigungsschreiben aushändigen konnte



EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road
Bangkok 10330



Switzerland.



DER SCHWEIZERISCHE BUNDESRAT
LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE
IL CONSIGLIO FEDERALE SVIZZERO
IL CUSSEGL FEDERAL SVIZZER

Copie

à
Sa Majesté
Preah Bat Samdech Preah Boromneath Norodom Sihamoni
Roi du Cambodge

Sire,

Désireux de maintenir et de resserrer les liens d'amitié qui existent si
heureusement entre la Confédération Suisse

et le Royaume du Cambodge,

nous avons décidé d'accréditer auprès de Votre Majesté

Monsieur Ivo S i e b e r

en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

Les qualités personnelles de

Monsieur Ivo S i e b e r,

son expérience et les services qu'il a déjà rendus à son pays nous sont de
sûrs garants du soin qu'il mettra à s'acquitter de la haute mission qui lui
est confiée.

C'est dans cette conviction que nous Vous prions de vouloir bien
l'accueillir favorablement, lui accorder Votre bienveillance et ajouter foi
et créance entières à toute communication qu'il Vous adressera de notre
part, surtout lorsqu'il Vous exprimera les sentiments de notre très haute
estime et les vœux que nous formons pour la prospérité du Royaume du
Cambodge.

Berne, le 14 janvier 2016

AU NOM DU CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE

Le Président de la Confédération

Johann N. Schneider-Ammann

Le Chancelier de la Confédération

Walter Thurnherr

Das Beglaubigungsschreiben ist ein vom Staatschef des Entsendestaats an den Staatschef des Empfangsstaats gerichtetes Dokument, das bestätigt, dass die als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter bezeichnete Person von ihrer Regierung ermächtigt ist, die Tätigkeiten eines Missionschefs auszuüben. Es bestehen keine feststehenden Formvorschriften. Das Beglaubigungsschreiben enthält jedoch in der Regel den Namen und die Titel der betreffenden Person sowie die besonderen Eigenschaften und die allgemeine Zielsetzung ihrer Mission. Das Schreiben enthält die Bitte, den vom Vertreter im Namen seiner Regierung gemachten Äusserungen Glauben zu schenken und ihn wohlwollend zu empfangen. Das Beglaubigungsschreiben wird im Rahmen einer feierlichen Zeremonie vom Botschafter des Entsendestaats persönlich dem Staatschef des Empfangsstaats übergeben.

Dieser Zeremonie vorgelagert ist die Akkreditierung. Damit bezeichnet man das Verfahren, durch das ein Staat vor der Entsendung eines Botschafters oder einer Botschafterin das zukünftige Residenzland anfragt, ob es mit der Wahl der betreffenden Person einverstanden ist und diese zur «Persona grata» erklärt. Die Zustimmung des Residenzlandes (des Empfangsstaates) zu dieser Person wird „Agrément“ genannt.

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



Switzerland.

Konsularische Angelegenheiten / Affaires consulaires

Information der Bestimmungen, in Kraft seit dem 20. März 2016, betreffend den temporären Aufenthalt im Königreich von Thailand.

Information des nouvelles directives, valables depuis le 20 mars 2016, concernant le séjour temporaire dans le Royaume de Thaïlande.

Informazioni inerenti le nuove direttive, valide dal 20 marzo 2016, per quanto riguarda il soggiorno temporaneo nel Regno di Thailandia.

Information about the new regulation, valid from March 20th, 2016, in regard of the temporary permission to stay in the Kingdom of Thailand

Order of Minister of Interior No. 1/2558

Subject Classes of Aliens Ineligible for Admission to the Kingdom of Thailand

It appears that a number of aliens who have Temporary Permission to Stay in the Kingdom of Thailand have overstayed beyond their permitted date, putting the safety of people and national's security at risk.

In order to maintain the peace of the nation, the Prime Minister and Minister of Interior exercise the power under section 16 of Immigration Act, B.E. 2522 and refuse classes of aliens ineligible for admission to the Kingdom of Thailand under certain condition and specific period of time as shown in the details below:

1. Alien Surrendered to Authorities:

1.1	An alien who overstays more than 90 days beyond his/her permitted date will be barred from re-entering the country for 1 year, starting from the departure date
1.2	An alien who overstays more than 1 year beyond his/her permitted date will be barred from re-entering the country for 3 years, starting from the departure date.
1.3	An alien who overstays more than 3 years beyond his/her permitted date will be barred from re-entering the country for 5 years, starting from the departure date.
1.4	An alien who overstays more than 5 years beyond his/her permitted date will be barred from re-entering the country for 10 years, starting from the departure date.

2. Alien Being Arrested and Prosecuted:

2.1	An alien who is caught overstaying less than 1 year beyond his/her permitted date will be barred from re-entering the country for 5 years, starting from the departure date.
2.2	An alien who is caught overstaying more than 1 year beyond his/her permitted date will be barred from re-entering the country for 10 years, starting from the departure date.

3. These rules are not applied to:

- 3.1 An alien who departs the country before the age of 18.
- 3.2 An alien who departs the country before this order enter into force.

This order shall enter into force on the ninetieth day from the date of this Royal Thai Government Gazette is officially published.

Order on 27 November 2015

General Prayuth Chan-ocha
Prime Minister

General Anupong Paochinda
Minister of Interior

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



Switzerland.

Jubiläumscamps

22. Juli bis am

7. August 2016

4 Lager – 2 Wochen – 1 Erlebnis

Die ASO feiert 2016 ihr 100-jähriges Jubiläum und wir feiern mit!

Kommenden Sommer finden gleichzeitig vier spektakuläre Jubiläumslager statt – alle mit dem gleichen Ziel: Bern zu erreichen. Von den vier Landesgrenzen aus gilt es, gemeinsam den Weg in die Hauptstadt zu finden. In Bern vereint lassen wir es auf dem Bundesplatz so richtig krachen!

Alle Teilnehmenden reisen am 22. Juli 2016 individuell nach Zürich an (Ankunftszeit nach Wunsch).

Es ist eine Unterkunft sowie ein Unterhaltungsprogramm in der Nähe des Flughafens organisiert.

Preis: CHF 1100.–

Jetzt anmelden und einen unvergesslichen Sommer erleben!



Kultur, Geschichte & Politik

Startort Romandie

Interessiert an deinen Wurzeln? Hier wirst du die Schweiz von ihrer traditionellen Seite kennen lernen!



Sport & Freizeit

Startort Graubünden

Du kennst die traditionellen Sommerlager und freust dich auf ein weiteres? Dann bist du hier richtig!



Sightseeing Challenge

Startort Basel

New York City ist dir zu gross und Bangkok zu hektisch? Kein Problem, du wirst die Schweizer Städte und die dazugehörigen Challenges lieben!



Outdoor & Adventure

Startort Tessin

Du liebst die Natur und bist draussen zu Hause? Zwei Wochen Abenteuer in der freien Natur warten auf dich!

weitere Angebote

Bildung

Deutschkurs, Zürich
11. bis 22. Juli 2016

Französischkurs, Fribourg
11. bis 22. Juli 2016

Deutschkurs, Zürich
8. bis 19. August 2016

Preise Sprachkurse: CHF 1250.–

Bildungsplatz Schweiz
1 bis 2 Wochen

Entdecke die Schweizer Bildungslandschaft und informiere dich über deine Möglichkeiten.

Preis: CHF 700.–

Sprungbrett
3 bis 6 Monate

Von der Planung bis zur Ausbildung beraten und unterstützen wir dich.

Preis: ab CHF 1000.–

Freizeit

Osterlager Saas Grund
19. bis 27. März 2016

Eine unvergessliche Woche in einem der grössten und bekanntesten Skigebiete der Schweiz wartet auf dich!

Preis: CHF 890.–

Entdecke die Schweiz
1 bis 2 Wochen

Du bereist die Schweiz und entdeckst die schönsten Orte und die Vielfalt der Schweiz.

Preis: CHF 700.–



Weitere Infos findest du auf unseren Homepages: swisscommunity.org aso.ch

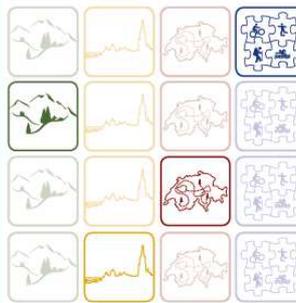
Kontakt

www.swisscommunity.org/youth

www.facebook.com/ASOyouth

youth@aso.ch

Telefon +41 31 356 61 00



Herzlichen Dank an alle unsere Sponsoren:



100 Jahre Auslandsschweizer Organisation, feier auch du mit uns!

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



Switzerland.

Camps du jubilé

du 22 juillet au

7 août 2016

4 camps – 2 semaines – 1 grand événement

En 2016, l'OSE fête ses 100 ans et nous aussi, nous serons de la fête!

Quatre camps d'anniversaire spectaculaires se dérouleront simultanément l'été prochain – et tous auront pour objectif ultime de rejoindre la ville de Berne. Le but du jeu consiste à trouver ensemble, en partant des quatre coins du pays, le chemin menant à la capitale. Une fois réunis à Berne, nous nous éclaterons tous ensemble sur la Place fédérale!

Tous les participants arrivent individuellement à Zurich le 22 juillet 2016 (horaire d'arrivée individuel). Un hébergement et un programme de divertissement sont organisés à proximité de l'aéroport.

Prix: CHF 1 100.–

Inscris-toi dès aujourd'hui pour vivre un été inoubliable!



Culture, histoire & politique

Lieu de départ: Suisse romande

Tu t'intéresses à tes racines? Voici l'occasion de découvrir la Suisse par la voie de ses traditions!



Sport & loisirs

Lieu de départ: Grisons

Tu es familier des camps d'été classiques et tu as hâte d'y participer à nouveau? C'est l'endroit qu'il te faut!



Sightseeing Challenge

Lieu de départ: Bâle

New York City te paraît trop grande, Bangkok trop agitée? Pas de problème, tu vas adorer les villes de Suisse et les challenges qui vont avec!



Outdoor & Adventure

Lieu de départ: Tessin

Fan de la nature, tu te sens chez toi au grand air? Ce sont deux semaines d'aventure en pleine nature qui t'attendent!

Offres diverses

Formation

Cours d'allemand, Zurich du 11 au 22 juillet 2016

Cours de français, Fribourg du 11 au 22 juillet 2016

Cours d'allemand, Zurich du 8 au 19 août 2016

Prix séjour de langue: CHF 1 250.–

Le système de formation en Suisse de 1 à 2 semaines

Découvre le panorama suisse de la formation et informe-toi sur les possibilités qui s'offrent à toi.

Prix: CHF 700.–

Tremplin de 3 à 6 mois

Nous te conseillons et t'apportons notre soutien, de la planification à la formation professionnelle.

Prix: à partir de CHF 1 000.–

Loisirs

Camp de Pâques à Saas Grund du 19 au 27 mars 2016

Une semaine inoubliable t'attend au beau milieu d'un des domaines skiables les plus grands et les plus connus de Suisse!

Prix: CHF 890.–

Découvre la Suisse de 1 à 2 semaines

Parcours la Suisse et découvre les plus beaux endroits de la Suisse dans toute sa diversité.

Prix: CHF 700.–



Tu trouveras de plus amples informations sur nos sites: swisscommunity.org aso.ch

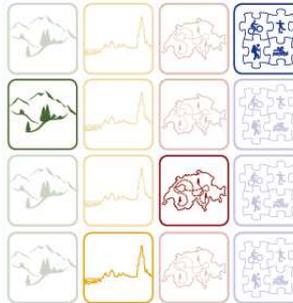
Contact

www.swisscommunity.org/jeunesse

www.facebook.com/ASOyouth

youth@aso.ch

Téléphone +41 31 356 61 00



Un grand merci à tous nos sponsors:



La Suisse dans le monde
100 ANS OSE

Viens célébrer avec nous les 100 ans de l'Organisation des Suisses de l'étranger!

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



Switzerland.

Anniversary camps

22 July to

7 August 2016

4 camps – 2 weeks – 1 experience

In 2016 the OSA is celebrating its 100th anniversary, and we're joining the party! Four spectacular anniversary camps are planned for next summer – all with the same goal: reaching Bern. The plan is to set out from the four corners of Switzerland and head to the capital together. And then to get together in Bern to really let loose on the Bundesplatz!

All participants will travel individually to Zurich on 22 July 2016 (arrival times as desired). Accommodation and an entertainment programme have been organised near the airport.

Price: CHF 1,100.–

Register now and experience an unbelievable summer!



Culture, History & Politics

Starting point: French-speaking Switzerland

Interested in your roots? Get to know Switzerland's traditional side!



Sport & Leisure

Starting point: Graubünden

You love traditional summer camps and are looking forward to another one? Then this is just the thing for you!



Sightseeing Challenge

Starting point: Basel

New York City is too big and Bangkok too hectic? No problem; you'll love Swiss cities and their related challenges!



Outdoor & Adventure

Starting point: Ticino

You love nature and feel at home in the outdoors? Then get ready for two weeks of adventure in the open air!

further offers

Education

German course, Zurich
11 to 22 July 2016

French course, Fribourg
11 to 22 July 2016

German course, Zurich
8 to 19 August 2016

Language course prices: CHF 1,250.00

Trainings in Switzerland
1 to 2 weeks

Discover the Swiss educational landscape and find out what possibilities are available to you.

Price: CHF 700.00

Springboard

3 to 6 months

We advise and support you from planning all the way through to your education.

Price: ab CHF 1,000.00

Leisure

Saas Grund Easter Camp
19 to 27 March 2016

Get ready for an unforgettable week in one of Switzerland's largest and best-known ski areas!

Price: CHF 890.00

Discover Switzerland

1 to 2 weeks

Travel through Switzerland and discover the country's most beautiful locations and incredible diversity.

Price: CHF 700.00



You can find additional information on our homepage: swisscommunity.org aso.ch

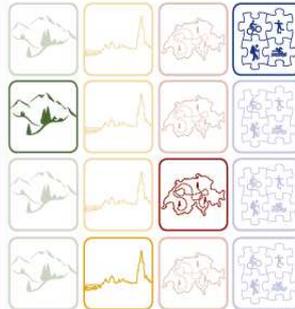
Contact

www.swisscommunity.org/youth

www.facebook.com/ASOyouth

youth@aso.ch

Telefon +41 31 356 61 00



Thanks to all of our sponsors:



Switzerland
Part of the World
100 YEARS OSA

Come celebrate 100 years of the Organisation of the Swiss Abroad with us!

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



Switzerland.

Konsularische Angelegenheiten / Affaires consulaires

Mobile Passstation

Die Botschaft hat auch diesem Jahr mit der Mobilen Passstation erfolgreich die Besuche in Malaysia, Myanmar, Laos, Kambodscha sowie auch Phuket und Chiang Mai durchgeführt. Insgesamt wurden mehr als 230 Ausweise bestellt. Nächstes Jahr wird die Mobile Passstation wieder unterwegs sein. Stellen Sie sicher, dass wir Ihre aktuelle E-Mail-Adresse haben, damit Sie die Einladung erhalten.



EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road
Bangkok 10330



Switzerland.

Neuigkeiten aus Bern / Nouvelles de Berne

Volksabstimmungen – Votations populaires – Votazioni popolari



Die nächste Volksabstimmung vom 5. Juni 2016

- Volksinitiative «Pro Service public»
- Volksinitiative «Für ein bedingungsloses Grundeinkommen»
- Volksinitiative «Für eine faire Verkehrsfinanzierung»
- Änderung des Fortpflanzungsmedizingesetzes
- Änderung des Asylgesetzes

La prochaine votation populaire du 5 juin 2016

- Initiative populaire «En faveur du service public»
- Initiative populaire «Pour un revenu de base inconditionnel»
- Initiative populaire «Pour un financement équitable des transports»
- Modification de la loi fédérale sur la procréation médicalement assistée
- Modification de la loi sur l'asile

La prossima votazione popolare del 5 giugno 2016

- Iniziativa popolare «A favore del servizio pubblico»
- Iniziativa popolare «Per un reddito di base incondizionato»
- Iniziativa popolare «Per un equo finanziamento dei trasporti»
- Modifica della legge sulla medicina della procreazione
- Modifica della della legge sull'asilo

Weitere Informationen auf :

<https://www.ch.ch/de/abstimmungen>

<https://www.eda.admin.ch/countries/thailand/de/home/dienstleistungen/politische-rechte.html>

Weitere aktuelle Informationen zu den Abstimmungsvorlagen können auf der Webseite der Bundeskanzlei www.bk.admin.ch eingesehen werden.

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



Switzerland.

Kulturelle Anlässe / Evénements culturels

Open-Air Kino im Goethe Institut Bangkok – Schweizer Filme: „Dr Goalie bin Ig“ und „Der Kreis“

Am 12. Januar 2016 und am 9. Februar 2016 hatte die schweizerische Botschaft in Thailand die Möglichkeit, im Rahmen des deutschsprachigen Openair-Kinos im Goethe Institut Bangkok je einen schweizerischen Film zu zeigen. Der erste Schweizer Beitrag war Sabine Boss' Verfilmung von Pedro Lenz' „Dr Goalie bin Ig“. Das Publikum schloss den kauzigen Berner „Goalie“ sofort ins Herzen. Im Februar hiess es dann „Film ab“ für Stephan Haupts' „Der Kreis“. Es war dem schweizerischen Botschafter Ivo Sieber und Dr. Marla Stukenberg, der Direktorin des Goethe Instituts Bangkok, eine besondere Ehre, an diesem Abend den in Bangkok lebenden Produzent des Films, Urs Frey, zu begrüessen. Er stellte sich nach der Filmvorführung den Fragen der Zuschauerinnen und Zuschauer. An beiden Abenden leisteten um die hundert Zuschauerinnen und Zuschauer der Einladung Folge und genossen einen unvergesslichen Filmabend im idyllischen Innenhof des Goethe Instituts. An dieser Stelle sei auch dem Team des Goethe Instituts für die grossartige Organisation gedankt.

Botschafter Ivo Sieber, Dr. Marla Stukenberg



SCREENINGS ON TUESDAYS AT 19.30
1 DECEMBER 2015 - 16 FEBRUARY 2016
 Here at the Goethe-Institut Thailand

OPENING RECEPTION AND FILM
 1 December 2015 at 18.30

FREE ADMISSION
 All films in German with English subtitles.

+66 (0) 2 108 8231/2 | programm@bangkok.goethe.org
 @goetheinstitut.thailand | www.goethe.de/thailand

OPEN AIR CINEMA 2015/16
 DEUTSCHSPRACHIGES OPEN AIR KINO

Screenings on Tuesdays at 19.30
 at the Goethe-Institut Thailand (MRT, Lumpini)

1 December 2015 (Opening Film) Short Film, Elite (Phil Baumgartner, 2013) 18 min. with English subtitles. Pitang Girl (Susanna Salonen, 2014) 95 min. with the 4 main guests. Q&A with film director and actors after the film.	5 January 2016 Jack (D 2014) 102 min.	2 February 2016 Wir sind jung, Wir sind stark. (D 2014) 123 min. We are young. We are strong.
8 December 2015 Die beliebtesten Schwestern (D 2014) 134 min. The Beloved Sisters	12 January 2016 Der Goalie bin Ig (CH 2014) 92 min. I Am the Keeper	9 February 2016 Der Kreis (CH 2014) 101 min. The Circle
15 December 2015 Art Girls (D 2013) 120 min.	26 January 2016 Who Am I – Kein System is safe (D 2014) 102 min. Who Am I – No system is safe	16 February 2016 Fick zu Hause (D 2013) 113 min. Suck me Shakespeare



EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



Switzerland.

Kulturelle Anlässe / Événements culturels

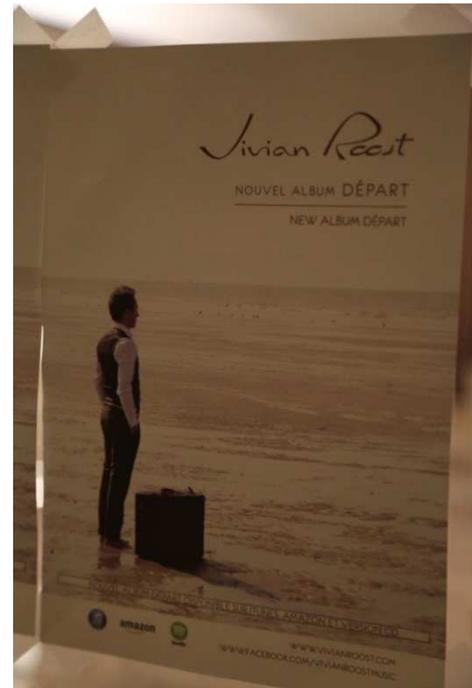
Konzert von Vivian Roost auf der Schweizer Botschaft in Bangkok

Am 3. März 2016 hatte H.E. Ivo Sieber, Schweizer Botschafter in Thailand, die Ehre und das Vergnügen, den Pianisten Vivian Roost auf seiner Residenz im Rahmen des Konzerts „Le Départ“ begrüßen zu dürfen.

Herr Vivian Roost, ein ausgezeichnete Schweizer Pianist und Liederkomponist, präsentierte dabei sein im Juni 2015 erschienenes Album „Départ“ zusammen mit Herrn Yves Baron „Le Baron“.

Das Konzert begeisterte rund 80 Gäste mit einer einmaligen Kombination aus klassischer Romantik und modernen Klängen.

Damit Sie keinen dieser musikalischen und kulturellen Höhepunkte verpassen, laden wir Sie herzlich ein, unserer Facebook-Seite „Embassy of Switzerland in Bangkok“ beizutreten.



Botschafter Ivo Sieber, Vivian Roost und Yves Baron

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road
Bangkok 10330



Kulturelle Anlässe / Événements culturels

Mars 2016, le mois de la Francophonie en Thaïlande

Le français, l'une des langues les plus importantes au monde et aussi l'une des langues officielles de la Suisse, a mérité de recevoir une attention particulière durant le mois de mars 2016 à Bangkok.

Dans le cadre de la célébration de la Francophonie, l'Ambassade de Suisse en Thaïlande, en collaboration avec l'Alliance Française, a organisé le concert « Pêcheurs de rêves – Le récital » de MM. Laurent Brunetti et Mario Pacchioli en date du 9 mars 2016. Environ 140 spectateurs ont été emmenés dans un voyage musical très vivant et plein de passion lors de cette soirée.

Afin de ne pas manquer ces événements musicaux et attractions culturelles, nous vous invitons avec plaisir à adhérer à notre group Facebook « Embassy of Switzerland in Bangkok ».



The Embassy of Switzerland in Thailand and Alliance Française present

Concert PÊCHEURS DE RÊVES - LE RÉCITAL

by Laurent Brunetti accompanied by Mario Pacchioli | Wednesday 9 March
Cocktail at 6.30pm, concert at 7.30pm
at Alliance Française Bangkok



Reservation:
02 670 42 33
ticket@afthailande.org

Alliance Française Bangkok - Tel. 02 670 42 33 - ticket@afthailande.org - www.afthailande.org | 179 Ithason Witthayu, Bangkok (MRT Lumpini exit 3)

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road
Bangkok 10330



Switzerland.

Anlässe / Evénements

THAI.GER. Supporters

Kicken und Gutes tun

Am Samstag, 30. Januar fand einmal mehr das bereits zur Tradition gewordene Fussball-Turnier an der „RIS Swiss Section – Deutschsprachige Schule Bangkok“ statt. Erwachsenen- und Kindermannschaften spielten um je einen Pokal. „Spaß und Freude“ galt als Motto des Familienanlasses, der erst am späteren Abend bei Speis, Trank und Musik zu Ende ging. Der Erlös des erfolgreichen Tages floss an zwei in Thailand aktive Hilfsorganisationen. Einmal mehr konnten die „Thai.Ger Supporters Bangkok“ mit dem von ihnen auf die Beine gestellten Anlass voll punkten.

Die beiden Botschafter Ivo Sieber (Schweiz) und Peter Prügel (Deutschland) eröffnen zusammen mit dem Präsidenten der „Thai.Ger Supporters Bangkok“ das Turnier



Am 30. Januar wurde auf den Fußballfeldern der RIS Swiss Section – Deutschsprachige Schule Bangkok“ angekickt. 10 Erwachsenenmannschaften und mehrere U9 und U11 Jungen- und Mädchenmannschaften spielten um je einen Pokal. Bei den Erwachsenen ging es um den „Pokal der Deutschen Botschaft“, während die Jugendlichen um den von der Schweizer Botschaft gespendeten „Swiss Youth Cup“ kämpften.

Vor dem Startkick eröffneten die Botschafter Deutschlands und der Schweiz höchstpersönlich den Anlass. Sowohl Botschafter Peter Prügel (Deutschland) als auch Botschafter Ivo Sieber (Schweiz) bestätigten ihre weitere Schirmherrschaft über den Anlass. Sie spornten die teilnehmenden Mannschaften, die Gäste und Helfer an, den Tag sportlich zu genießen, und sie betonten, wie wichtig die Verbindung von Sport, Spiel, Spaß und Hilfe sei.

Trotz des enorm heißen Tages gaben alle Mannschaften ihr Bestes. Gegen Abend endete das Turnier mit der spannungsvoll erwarteten Pokalübergabe. Bei den Erwachsenen durfte, wie schon im letzten Jahr, die Mannschaft der „Deutschen Botschaft“ den Siegespreis entgegennehmen. Im Final hatten sie sich gegen die Spieler von „Nokia“ durchgesetzt.

Auch unter den Jugendlichen gab es klare Sieger. Die U11-Mannschaft der Berkley International School Bangkok stemmte verdienstermaßen den Siegespokal. Die Jungs der gastgebenden „RIS Swiss Section – Deutschsprachige Schule Bangkok“ eroberten den Pokal bei der U9-Kategorie. Und die Mädchenmannschaft der „RIS Swiss Section“ holte sich in ihrer Gruppe den 1. Platz.

Speis und Trank wurden den ganzen Tag angeboten, ebenso wie vielerlei lustige Aktivitäten für Kinder und Jugendliche. Dazu gehörten beispielsweise Tombola, Geschicklichkeitsspiele, Hüpfburg, Torschiessen, Wii und Kino. Das erstklassige Essen wurde von den in Bangkok vertretenen Hotels der Starwoodgruppe (u.a. Sheraton, Meridien, Westin) zubereitet und geliefert. Nach Ende des Turniers startete die große After-Party mit Live Musik. Bis spät in den Abend wurde gemeinsam mit vielen Familien ein fröhliches Fest gefeiert.

Vor nun mittlerweile 8 Jahren haben ein einige fußballbegeisterte Männer und Frauen die „Hoffenheim Supporters gegründet“. Sie organisierten ein Fußballturnier und sie wollten damit gleichzeitig Gutes tun und in unserem Gastland weniger privilegierten Menschen unterstützen.

Heute heißt die Organisation „Thai.Ger Supporters“. Trotz des Namenswechsels sind die Ziele gleich geblieben: Unterstützung von Kindern in Not.

Der Erlös des diesjährigen Turniers fließt in zwei Projekte.

An der nördlichen Grenze Thailands zu Burma betreuen die „Malteser International“ Flüchtlingscamps. Das Turniergeld wird insbesondere für die medizinische Versorgung der dort lebenden Kinder verwendet. Im Einsatz ist gegenwärtig auch eine deutsche Ärztin.

Unterstützt wird zudem das „Mercy Centre“ in Klong Toey Bangkok. Vater Joe kümmert sich schon seit Jahrzehnten um Vorschulkinder in den Slums von Bangkok und ist für jede finanzielle Unterstützung dankbar.

Weitere Informationen: www.thaigersupportersbangkok.com.

9. Turnier der „Thai.Ger Supporters“: 29. Januar 2017

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



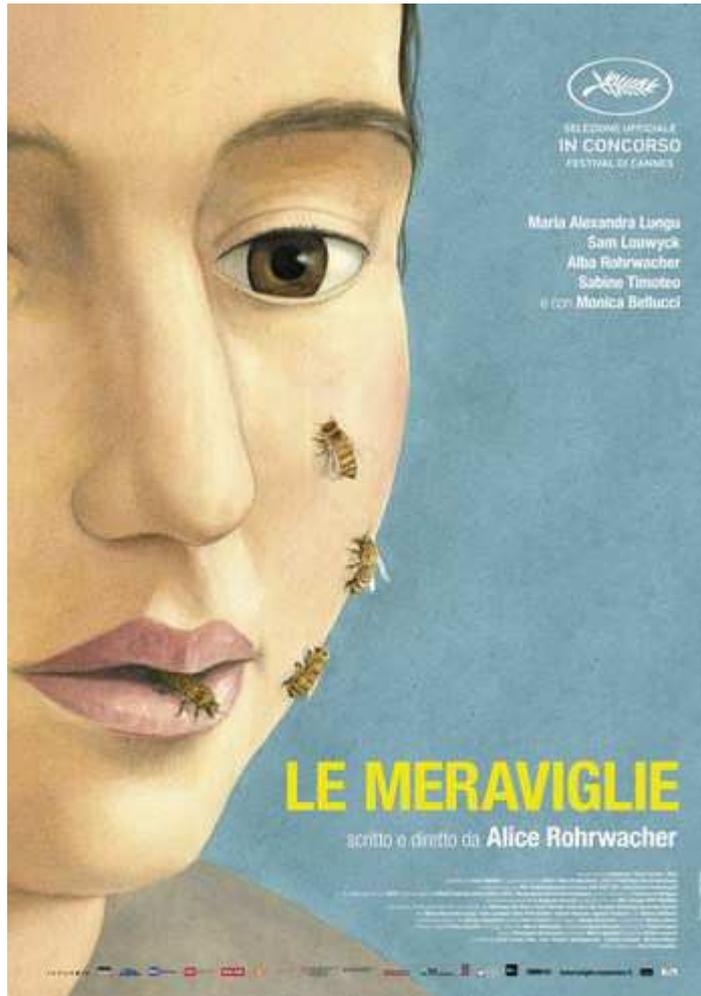
Upcoming Event

Le meraviglie (The Wonders) by Alice Rohrwacher, May 2014

We would like to invite you to join a Swiss Movie Night

On Monday, 20th June 2016 at 19.00 hrs.

at the Foreign Correspondent's Club of Thailand (FCCT) in Bangkok, Penthouse, Maneeya Center Building, 518/5 Ploenchit Road (connected to the BTS Skytrain Chitlom Station); Tel. 02 652 0580



Gelsomina's family works according to some special rules. First of all, Gelsomina, at twelve years of age, is head of the family and her three younger sisters must obey her: sleep when she tells them to and work under her watchful eye. But the world, the outside, mustn't know anything about their rules, and must be kept away from them. They must learn to disguise themselves.

Gelsomina's father, Wolfgang, is a foreigner and Gelsomina is the future queen of this strange and improbable kingdom he has constructed for them. A male heir would have been better, of course, but Gelsomina is strong and

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road
Bangkok 10330



determined and what's more, she has a special talent for beekeeping and making honey. It's Gelsomina that retrieves the swarms from the trees, who organizes the honey collection, and she is the one that carries the hives.

Whilst all around them the countryside is being burnt up by pesticides and rural life is falling apart and becoming something different, a TV competition arrives from the city offering heaps of money and a luxury cruise for the most "traditional" family. The show is presented by the good fairy, Milly Catena, and it's called Village Wonders.

Gelsomina wants to participate, but Wolfgang won't even consider it. Something else is tormenting him: the new European laws regarding farm produce. If they don't get their honey lab in order, with washable walls and well-defined working spaces, they will have to cease production. They have to work very hard to expand the bee colonies, and get the lab up to standard. In his desperate search for cheap labor, Wolfgang agrees to take on a boy with problems, Martin, who comes from a youth rehabilitation program run by the German government. The tension mounts: between a silent evasive boy onto whom Wolfgang projects his desire for a son, and, counteracting this, the outward reaching force of Gelsomina that will stop at nothing just in order to see the good fairy again.

Le meraviglie tells a small but cruel love story between a father and daughter, their torments, jealousy and shyness. They give abundantly, and betray each other painfully. It tells of the ties that bind one family together, and a land undergoing a profound transformation.

It is also the story of a great failure, through which they all gather strength.

Tickets: Members of FCCT: Free; Non-Members: 150 THB

Wine/ Swiss cheese/ snacks will be served for THB 100); Screening Courtesy: Embassy of Switzerland

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



Switzerland.

Interview mit Frau Rebecca Quereshi, Associate Programme Officer UNESCAP

1. Wann und wie sind Sie nach Thailand gekommen? Haben Sie Thailand als Arbeitsland gewählt?

Ich bin im Jahre 2009 aus familiären Gründen nach Bangkok gezogen. Die Arbeitssuche in Thailand stellte sich zwar als Herausforderung dar, aber dank etwas Durchhaltevermögen und einer Portion Glück hat es schliesslich geklappt.

2. Sie arbeiten für die Vereinten Nationen in Bangkok. Können Sie uns über Ihre tägliche Arbeit etwas erzählen? Welche sind Ihre wichtigsten Aufgaben und welche die Herausforderungen?

Ich arbeite bei der United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (ESCAP), als Associate Programme Officer. Meine Abteilung befasst sich unter anderem mit strategischer Planung, Monitoring und Evaluierung. Mein Aufgabenbereich ist vor allem in der Evaluierung der Arbeit welche ESCAP im Asien-Pazifik-Raum unternimmt. Ein gewöhnlicher Arbeitstag beginnt für mich etwa um 08.00 Uhr. Für Thailand ist das eher spät: Viele meiner thailändischen Kollegen sind bereits zwischen 06:30 und 07:00 im Büro (und gehen dementsprechend etwas früher nach Hause). An einem normalen Tag lese und überprüfe ich Berichte, arbeite an Richtlinien, berate Arbeitskollegen bei der Evaluierung ihrer Projekte, und bereite interne Trainingsprogramme vor. Ich bin auch Teil des Teams, welches die jährlichen Kommissionssitzungen unserer Mitgliedsstaaten organisiert.

Meine Arbeitskollegen kommen aus der ganzen Welt -- aus über 60 Ländern -- und es macht mir grossen Spass, in einem so multikulturellen Team zu arbeiten. Eine solche Vielfalt ist auch eine Herausforderung an einen selbst: Es braucht etwas Zeit, um die kulturelle Sensibilität zu entwickeln, einem so grossen Spektrum verschiedener Kommunikationsweisen und -bedürfnissen sicher und gelassen zu begegnen.

Zwischen 17:00 und 18:00 Uhr endet mein Arbeitstag normalerweise. Ab und zu, beispielsweise während den Kommissionssitzungen unserer Mitgliedsstaaten, dauert es auch mal länger. Mein längster Arbeitstag bisher dauerte bis 02:00 Uhr nachts!

3. Was hat Sie bewegt, in einem multilateralen Feld zu arbeiten?

Schon als Teenager habe ich mich für politische und gesellschaftliche Themen interessiert. Die Vereinten Nationen sind darin einzigartig, dass sie der Weltgemeinschaft die Struktur und Möglichkeit bieten, die grossen Herausforderungen unserer Zeit gemeinsam angehen zu können. Ich schätze mich glücklich, in diesem Bereich tätig zu sein dürfen.

4. Wie erleben Sie den kulturellen Unterschied zwischen Thailand und der Schweiz? Was gefällt Ihnen am meisten in Thailand? Was fehlt Ihnen am meisten von der Schweiz?

Kulturell gesehen erlebe ich viele Gemeinsamkeiten zwischen Thailand und der Schweiz. So kommt zum Beispiel Freundlichkeit beiderorts gut an! Es gibt sehr viel was ich an Thailand schätze. Die Tendenz der Menschen, im Hier und Jetzt zu leben, und den Moment zu geniessen, mag ich sehr gern. Dies kann in der Schweiz, bei unserer recht resultatsorientierten Weise, manchmal etwas verloren gehen. In Thailand lässt man sich durch Unvorhergesehenes nur selten aus der Ruhe bringen – das musste ich zuerst lernen. Im Allgemeinen finde ich das man sich hier in Thailand hervorragend aufs Spasshaben versteht. Dies erlebe ich ausgeprägt wenn es bei der Arbeit etwas zu feiern gibt, oder wenn ich mit thailändischen Arbeitskollegen einen Ausflug mache. Den thailändischen Humor mag ich ganz besonders!

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



Was mir hier am meisten fehlt (ausser meiner Familie in der Schweiz natürlich!) sind die ausgeprägten Jahreszeiten. Hier in Thailand gibt es sie zwar auch, aber sie sind viel subtiler - irgendwie finde ich, die Jahre zerrinnen so noch schneller. Am liebsten sind mir hier die kühleren Monate, da die Hitze und Feuchtigkeit dann hinreichend nachlassen, und man sich dann auch gut draussen aufhalten kann. Bangkok ist eine sehr grüne Stadt, und vor allem während den Wintermonaten finde ich es wunderschön, frühmorgens draussen eine Runde zu drehen. Die Regenzeit von Juli bis Oktober hat es mir auch angetan! Die mächtigen Gewitter sind ein Naturspektakel par excellence. Aus meinem Büro habe ich eine gute Aussicht auf die Stadt, und erlebe während der Regenzeit beinahe täglich wie die dunkle Wolkenwand und Gewitterfront auf uns zurollt, und mit Platzregen, Blitz und Donner über uns hereinbricht. Obwohl man dadurch eher einmal im Verkehrschaos steckenbleibt mag ich diese Jahreszeit sehr.

Herzlichen Dank Frau Quereshi!

Kurze Biographie:

Nach einer Kindheit in der deutsch-, italienisch-, und französischsprachigen Schweiz studierte Rebecca an der Universität Basel Psychologie. Anschliessend lebte und arbeitete sie mehrere Jahre in Rom, Italien und absolvierte an der Universität London einen Master in Arbeits- und Organisationspsychologie. Seit sieben Jahren wohnt und arbeitet sie in Bangkok.



EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



Switzerland.

Kontakt / Contact

Embassy of Switzerland
35 North Wireless Road, (Thanon Witthayu)
Bangkok 10330
G.P.O. Box 821, Bangkok 10501

Tel: +66 2 674 69 00 ; Fax: +66 2 674 69 01

E-Mail: ban.vertretung@eda.admin.ch / bangkok@eda.admin.ch
Internet: www.eda.admin.ch/bangkok

Weblinks

www.swissinfo.ch
www.swissworld.org
www.swissabroad.ch
www.MySwitzerland.com

Swiss Cooperation Office and
Consular Agency in Phnom Penh
50, Street 334, Beung Kengkang 1 / Khan
Chamkarmon
Phnom Penh 12302
Tel. +855 23 218 305
Fax. + 855 23 218 209
Email: pnh.consularagency@eda.admin.ch

Consulate of Switzerland
A.C.E. Consultancy Co.
10/2 Manthaturath Road
Vientiane Capital, Lao PDR
Tel. +856 21 264 160
Fax : +856 21 264 161
Email: vientiane@honrep.net

Consulate of Switzerland
Patong Beach Hotel
124 Taweewongse Road
Patong Beach
Phuket 83150
Tel. 076 295 455,
Mobil Nr. 081 891 5987,
Email: phuket@honrep.ch

Consulate of Switzerland
11/1 Soi 13 Prapoklao Road
Frangipani Serviced Residences
T. Sripoom, A. Muang
Chiang Mai 50200
Tel. 053 225 000
Mobil Nr. 081 882 75 62
Email: chiangmai@honrep.ch

Erscheinungsdatum des nächsten Newsletter : August 2016
Date de publication de la nouvelle Newsletter: Août 2016

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road
Bangkok 10330

